

## Publikationsliste Prof. Dr. Youn-Ock Kim

### a) Monographie und Herausgeberschaft

- Das 'weibliche' Ich und das Frauenbild als lebens- und werkkonstituierende Elemente bei Thomas Mann. Frankfurt a. M. 1997
- Tscheong-Seok Baes *Max Frisch*. Youn-Ock Kim et al. eds. Seoul 2000

### b) Aufsätze

- [eingereicht] Vorüberlegungen zu neuen Subjektkonzeptionen in der koreanischen Gegenwartsliteratur. In Druck
- Heilende Wirkung kritisch-negativer Narration - unter besonderer Berücksichtigung einiger Motive des Tabubruchs. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (146/59-2/2018), 55-70
- Liebe und Geld: Zum Liebes-Kapital im spätbürgerlichen Zeitalter am Beispiel der Romane Buddenbrooks und Königliche Hoheit von Thomas Mann. In: Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft 79/25-4/2017), 1-21
- Eine vergleichende Studie zur Parodie bei Thomas Mann und in der Postmoderne unter soziokulturellen Gesichtspunkten. In: Hesse-Forschung (37/2017)
- 'Entscheidender Moment und Moment der Entscheidung' bei Thomas Mann - Unter besonderer Berücksichtigung der Geschlechterrollen in der *Tonio Kröger*-Zeit. In: Hesse-Forschung (36/2016), 129-146
- Zum Gedanken der Andersheit und des Andersseins als wesentliches Element deutscher Kultur und Literatur. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (140/57-4/2016), 33-52
- Rekonstruktion von Jugenderlebnissen und Entwurf einer Utopie – Eine Lesart des Romans *Der Yalu fließt* von Mirok Li. In: Hesse-Forschung (35/2016), 91-119
- Thomas Manns Erzählung *Die vertauschten Köpfe* – “Eine indische Legende” oder ein europäisch-deutscher Mythos? In: Hesse-Forschung (34/2015), 131-157
- Struktur und Bedeutung von Zeit und Raum in Theodor Storms Novelle *Immensee*. In: Hesse-Forschung (33/2015), 123-144
- Franz Kafka's Spatial Experience and *Ein Hungerkünstler*. In: Journal of Sungshin Humanities Research (33/2015), 133-162
- Generationsdiskurs als Gender-Diskurs in Hermann Hesses Roman *Unterm Rad*. In: Hesse-Forschung (32/2014) 49-75 .
- Intertextualität des Romans *Mephisto* von Klaus Mann – Unter besonderer Berücksichtigung seiner Bedeutung als Prätext des *Doktor Faustus* von Thomas Mann. In: Hesse-Forschung (31/2014), 101-129
- Wer hat Angst vor 'Fremden' und 'Anderen'? – Zwei wesentliche Elemente der Erzählstruktur und ihre ichkonstituierende Bedeutung in *Der Tod in Venedig* von Thomas Mann: Ambivalenz dem Anderssein gegenüber und (Selbst)Betrug. In: Kafka-Forschung (30/2013) 147-168

- Burg, Schloss, Haus, Zimmer und Mansarde – Raumdiskurse und Subjektkonstituierung. In: Hesse-Forschung (30/2013), 137-158
- Zur Intermedialität zwischen Literatur und Malerei von Hermann Hesse. In: Hesse-Forschung (29/ 2013), 23-48
- Der *Immensee* ruht, der *Yalu* fließt - Storms literarische Welt aus koreanischer Sicht. In: Storm-Blätter aus Heiligenstadt. Jg. 17 (2013), 60-77
- Gleiches Sehorgan, andere perzeptive Funktion – Optische Wirklichkeitsentwürfe in Thomas Manns *Tristan* und Ingeborg Bachmanns *Ihr glücklichen Augen*. In: Hesse-Forschung (28/2012), 93-112
- Literaturverfilmung – Thomas Manns Erzählung *Der kleine Herr Friedemann* und ihrer Verfilmung durch Peter Vogel. In: Hesse-Forschung (27/2012), 95-117
- Thomas Manns *Doktor Faustus* aus Sicht der Gender Studies. Leverkühns Begierde, Angst, Misstrauen und (Selbst-)Zerstörung. In: Hesse-Forschung (26/2011), 153-187
- Kriegs- und/oder Friedensdiskurse als Engagementformen und Spielarten der weiblichen Ich-Konzeption. Eine vergleichende Untersuchung anhand von Texten deutschsprachiger und koreanischer Autorinnen. In: Hesse-Forschung (25/2011), 132-172
- Wandlung der doppelsichtigen Ideologie des faustischen Genie-Gedankens. In der Seh(e)n-Sucht des Augenmenschen, der auditiven Vorstellung des Apokalypse und der olfaktorischen Fantasie der Selbstdekonstruktion. In: Hesse-Forschung (24/2010), 217-240
- Männerfreundschaft als ideale oder idealisierte Lebensform – Hermann Hesses *Demian*, *Siddhartha* und *Narziß und Goldmund*. In: Hesse-Forschung (23/2010), 27-48
- Der Sandmann oder die Furcht und die Begierde vor und nach dem Sehen und/oder dem Gesehen-Werden im Licht des modernen und hochtechnologisiert-multimedialen Zeitalters. In: Hesse-Forschung (22/2009), 229-248
- Ingeborg Bachmann und Hye-Ryn Chon – Leben und Werk deutscher und koreanischer Autorinnen in der Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts. In: Hesse-Forschung (20/2008), 301-329
- Konstruieren und/oder Eliminieren des Manns und der Frau bei den Mythopoeten – Eine kulturkritische Studie zu *Tristan und Isolde* des Gottfried von Straßburg und Thomas Manns *Tristan*. In: Hesse-Forschung (19/2008), 155-178
- Literaturverfilmung oder ein intertextuelles und intermediales Zusammenspiel – Luchino Viscontis Verfilmung der Erzählung *Der Tod in Venedig* von Thomas Mann. In: Koreanische Zeitschrift für Deutschunterricht (40/2007), 379-404
- Gender-Studien und Gegenwartsstücke deutschsprachiger Dramatikerinnen. In: Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft (38/15-3/2007), 119-141
- Studiengang *Gender Studies* – ein Modell. In: Hesse-Forschung (16/2006), 438-461
- Elfriede Jelineks Theaterstück *Clara S.* : Konstruktion, Dekonstruktion und Rekonstruktion des Mythos sowie Jelineks Entmythisierungsstrategien. „musikalische Tragödie“ oder ‚Tragikomödie des Künstlergenies‘. In: Bertolt Brecht und das moderne Theater (15/2006), 55-79

- Gender Studies im multi- und interkulturellen Zeitalter. Unter besonderer Berücksichtigung ihrer Bedeutung für die koreanische Germanistik als Kulturwissenschaft. In: Hesse-Forschung (14/2005), 407-426
- Struktur und Bedeutung des 'Fremden' in *Klingsors letzter Sommer* von Hermann Hesse. Unter besonderer Berücksichtigung des soziokulturellen Elements des Fremden. In: Hesse-Forschung (12/2004), 43-62
- Zum Thema *gender* im koreanischen DaF-Lehrwerk. Aus interkultureller Sicht. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (14/2004), 55-67
- 'Verfall einer genderbetonten Familie' oder Bilder von genderspezifischen Gestalten in *Buddenbrooks* von Thomas Mann. Eine Lesart aus Sicht der Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft. In: Büchner und moderne Literatur (22/2004), 148-166
- Zur Interrelation zwischen dem Koreanischen als Muttersprache und Deutsch als zweiter Fremdsprache. Eine Überlegung im Rahmen des Arbeitsgebiets DaF als Kulturwissenschaft. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (13/2003), 97-112
- *Demian*: Sex, Gender und der unendliche "Weg zu sich selber hin". Männerbild bei Hermann Hesse – aus Sicht der Gender-Studien. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (87/44-3/2003), 216-232
- Zur lernerorientierten Lernstrategie im universitären Übersetzungsunterricht. Eine empirische Untersuchung. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (10/2002), 133-151
- Eine dekonstruktive Betrachtung über die Schreibstrategien von Ingeborg Bachmann. Unter besonderer Berücksichtigung der Erzählungen *Unidine geht* und *Ihr glücklichen Augen*. In: Büchner und moderne Literatur (18/2002), 103-124
- Zur Legitimation der Gender-Studien bezüglich des Unterrichts DaF in Korea. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (12/2001), 161-180
- Zum Werdegang des Ichs in den Gedichten von Thomas Mann. In: Goethe-Studien (13/2001), 349-369
- Thomas Mann als (Nicht-)Dramatiker. Aus Sicht der Gender-Studien. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (80/42-4/2001), 108-129
- Die Zeit um die "Goldenen Zwanziger Jahre" als Blütezeit des Geschlechts- und Geschlechterdiskurses. Aus Sicht der Gender-Studien. In: Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft (16/9-3/2001), 25-50
- Zur Ausbildung der Übersetzer: ein Modell der Übersetzungswissenschaft. Aus Sicht der koreanischen Germanistik. In: Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft (15/9-2/2001), 1-22

- Eine Bestandsaufnahme der Rezeption Thomas Manns in Korea. In: Zeitschrift für Deutsche Sprache und Literatur (15/2001), 427-441
- Ein neuer Aspekt der Ironie und des Humors bei Thomas Mann. Mythisierte Lebensform oder Modifizierung der Selbstrettungsstrategie des 'weiblichen' und 'männlichen' Ich. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (78/42-2/2001), 306-321
- Funktion und Bedeutung des 'weiblichen' Doppelgängers. *Die Abenteuer der Silvester-Nacht* von E. T. A. Hoffmann. In: Sungshin Journal (37/2001), 1-21
- "Um die Historie einzutreten, mußt du aus der Historie austreten". Frau und Geschichte in *Gute Botschaft der Valeska in 73 Strophen* von Irma Traud Morgner. In: Journal of Korea Women's Studies Institute (2/2001), 57-76
- Der Mythos der Frau in *Homo faber* von Max Frisch. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (75/41-3/2000), 191-213
- Zu Voraussetzungen für die Erschließung der landes- und kulturkundlichen Zusammenhänge in der Literatur. Ein empirischer Bericht aus koreanischer Sicht. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (6/2000), 8-23
- Thomas Mann und das 'Weibliche'. Eine neue Lesart. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (67/39-3/1998), 183-207
- Interkulturelle Kommunikation – grenzenloser Spagat? Eine Überlegung zum literarischen Übersetzen aus koreanischer Sicht. In: Literatur im multimedialen Zeitalter. Neue Perspektiven der Germanistik in Asien (= Asiatische Germanistentagung 1997, Bd. 1), Seoul 1998, 296-305
- Freuds Weiblichkeitsentwürfe und Identitätsproblematik bei Autorinnen. In: Journal of Sungshin Humanities Research (17/1997), 107-129
- Wer redet hier eigentlich subjektiv? Zur Ausschließungsstrategie des sexistischen Diskurses gegenüber den Autorinnen. In: Deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft (7/1998), 193-210
- Thomas Mann – der "Weltbürger"? Zu einem neuen Aspekt seines Politikverständnisses anlässlich seiner Tagebuchvermerke zum Koreakrieg. In: Koreanische Zeitschrift für Germanistik (64/38-3/1997), 139-158
- Zur Auswahl literarischer Texte im koreanischen Deutschunterricht. Am Beispiel der antipatriarchalischen Identitätsbildung der Autorinnen seit den 70er Jahren und ihrer neuen Sprache. In: Deutsch als Fremdsprache in Korea (2/1997), 133-156
- Zum Thema Mutter-Tochter-Verhältnis im Werk von Thomas Mann: Phantasien über die *friedfertigen* Frauen. In: Nebenfiguren – Schimmer und Schatten, hrsg. v. der Koreanischen Gesellschaft für Germanistik (Dokumentation der Tagungsbeiträge Germanistisches Kolloquiums in Korea 1996, Bd. 5) Seoul 1997, 135-148

- *Glaudius Dei* von Thomas Mann. Eine neue Lesart. In: Deutsche Literatur und Modernität. Festschrift für Herrn Prof. Dr. Kyu-Hwa Chung zu seinem 60sten Geburtstag. Seoul 1996, 356-387

c) **Übersetzungen**

- *Das Zimmer im Abseits* von Kyonsuk Sin. Bielefeld 2001 (Roman, from korean to german)
- *Gender-Studien. Eine Einführung*. Christina v. Braun/Inge Stephan eds. Seoul 2002 (from german to korean)
- *Doktor Faustus* von Thomas Mann. (im Druck, translated from german to korean)
- *Clara S.* von Elfriede Jelinek. (will be published in 2019, translated from german to korean)